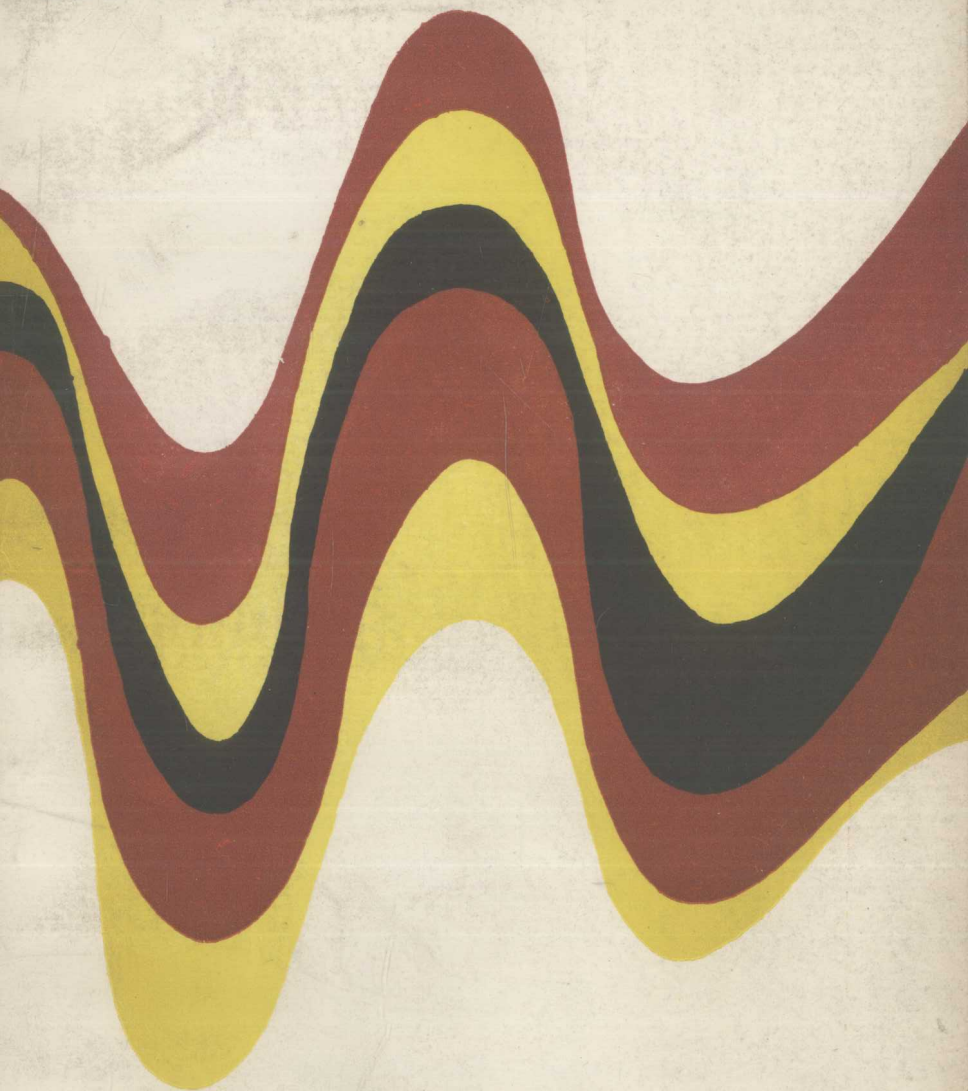


· 甘 肃 人 民 出 版 社 ·



洛 宾 歌 曲 集

2 1 2 3 3 | 3 1 2 3 4 | 5 5 4 |

控 仰上 来 照 在 我 的 姑 娘 笑 脸

洛 兵

5 5 5 5 | 5 6 6 | 6 6 5 4 |

少 窗 快 打 开 依 拉

5 5 4 5 4 | 3 2 3 3 5 4 3 | 2 1 2 3 3 |

葡 萄 摘 一 朵 轻 轻 的 采 下

曲 集

2 1 2 3 3 | 3

甘 肃 人 民 文 学 出 版 社

的 采 下 来

责任编辑：马林楠
封面设计：姜建华

洛宾歌曲集

甘肃人民出版社出版

（兰州第一新村51号）

甘肃省新华书店发行 兰州八一印刷厂印刷

开本787×1092毫米1/32 印张7.25 插页3

1983年10月第1版 1983年10月第1次印刷

印数：1——3,000

书号：8096.969 定价：0.56元

目 次

一个勇者的形象(代序).....赵 斌(1)

第 一 辑

- 在那遥远的地方(哈萨克族民歌).....(6)
- 半个月亮爬上来(维吾尔族民歌).....(8)
- 玛依拉(哈萨克族民歌).....(10)
- 都达尔和玛利亚(哈萨克族民歌).....(11)
- 达坂城(维吾尔族民歌).....(12)
- 阿拉木汗(维吾尔族民歌).....(13)
- 掀起你的盖头来(维吾尔族民歌).....(14)
- 依拉拉(维吾尔族民歌).....(15)
- 哈森心里有句话(柯尔克孜族民歌).....(16)
- 花手巾(新疆特克斯蒙古族民歌).....(17)
- 红旗(新疆特克斯蒙古族民歌).....(18)
- 猎人之歌(新疆锡伯族民歌).....(18)
- 草原(柯尔柯孜族民歌).....(19)
- 黑力其汗(维吾尔族民歌).....(21)
- 哈力达来(哈萨克族民歌).....(29)
- 黄昏里的炊烟(哈萨克族民歌).....(30)
- 羊群里躺着想念你的人(哈萨克族民歌).....(31)

暮色苍茫(哈萨克族民歌).....	(32)
草原上的金太阳(哈萨克族民歌).....	(33)
歌声飞向遥远的地方(哈萨克族民歌).....	(34)
小白鹿(哈萨克族民歌).....	(36)
高高的白杨(维吾尔族民歌).....	(37)
唱完月亮唱太阳(哈萨克族民歌).....	(39)
黑眼睛(哈萨克族民歌).....	(40)
朱侏(维吾尔族民歌).....	(41)
金花与紫罗兰(维吾尔族民歌).....	(42)
阿娜尔汗(维吾尔族民歌).....	(44)
离别(维吾尔族民歌).....	(45)
萨迭尔(维吾尔族民歌).....	(46)
萨迭尔的祝福(维吾尔族民歌).....	(47)
青春舞曲(维吾尔族民歌).....	(48)
喀什噶尔舞曲(维吾尔族民歌).....	(49)
秋曼地(维吾尔族民歌).....	(50)
苏来曼和伊拉洪(维吾尔族民歌).....	(51)
黑眼睛(维吾尔族民歌).....	(52)
牡丹汗(维吾尔族民歌).....	(54)
白鱼(维吾尔族民歌).....	(56)
阿顿江(维吾尔族民歌).....	(58)
黑眼睛的青年(维吾尔族民歌).....	(59)
阿娜尔古勒(维吾尔族民歌).....	(60)
那祖姑姆(维吾尔族民歌).....	(61)

阿依夏木古勒(维吾尔族民歌).....	(62)
来力古勒(维吾尔族民歌).....	(64)
步行的穆沙(哈萨克族民歌).....	(65)
阿(依)夏(木)赶巴扎(喀什民歌).....	(66)
卖苹果(维吾尔族民歌).....	(68)
圆圆的(维吾尔族民歌).....	(69)
江巴拉汗(维吾尔族民歌).....	(71)
天上的云(维吾尔族民歌).....	(72)
三只天鹅(维吾尔族民歌).....	(73)
沙枣花儿香(维吾尔族民歌).....	(74)
黑眉毛(乌兹别克族民歌).....	(78)
一朵美丽的白云彩(柯尔克孜族民歌).....	(80)
社会主义光芒照在我老汉的心坎上(哈萨克族 民歌).....	(81)
我愿变成一只百灵鸟(和田民歌).....	(82)

第二辑

奴隶之爱(小说《八月的乡村》插曲).....	肖军词(84)
洗衣歌.....	塞克词(85)
老乡,上战场.....	塞克词(87)
风凌渡的歌声.....	洛宾词(88)
血花曲.....	塞克词(90)
少年进行曲.....	塞克词(91)
穆斯林青年进行曲.....	洛宾词曲(93)

囚人之歌八首

- 一、炊烟……………洛 宾词(94)
- 二、想、惦、忆……………洛 宾词(95)
- 三、我爱我的牢房……………洛 宾词(97)
- 四、悲歌……………洛 宾词(98)
- 五、摇篮曲……………洛 宾词(99)
- 六、我们排成队……………翁克俊词(100)
- 七、云……………洛 宾词(101)
- 八、阿姐是否叫云云……………洛 宾词(102)
- 偶尔……………洛 宾词(103)
- 喀拉喀什河水弯又长……………洛宾词曲(104)
- 高高的白杨树底下……………树 影词(107)
- 亚克西……………洛 宾词(108)
- 绣花巾……………刘秀芬、尚久骏词(112)
- 阿曼都尔……………洛 宾词(114)
- 萨拉姆毛主席(音乐话剧《步步跟着毛主席》)
- 主题歌……………洛 宾词(115)
- 草原恋歌……………陈建勇词(117)
- 金耳环……………陈建勇词(121)
- 勇敢的女旗手……………洛宾词曲(123)
- 撒阿黛……………洛 宾词(124)
- 小草草……………洛 宾词(126)
- 你的热泪把我的手背烫伤……………洛 宾词(128)
- 春歌……………姚承勋词(130)

快乐的送奶员·····	洛 宾词(132)
祖国的新疆亚克西·····	左 杰词(134)
四个现代化亚克西·····	阎 烽、洛 宾词(136)
心灵展开了翅膀·····	王 森词(138)
我拨起琴弦·····	洛宾词曲(140)
春雨·····	卫 新词(143)
小夜歌·····	戴富荣词(145)
卖香梨·····	李幼容词(146)
孔雀河·····	陈建勇词(148)
亲爱的目光永远和你作伴·····	林 子词(150)
无花果·····	史 俊词(152)
藏族妈妈来营房·····	洛 宾词(154)
雪花,请捎上战士的心里话·····	黄胜泉词(157)
祝福你,亲爱的边防军·····	洛 宾词(160)
红柳·····	洛 宾词(162)
阳关颂·····	洪元基词(163)
不要忘记人民的生活·····	洛 宾词(168)
阿依霞·····	陈建勇词(170)
阿凡提之歌·····	(172)
北京客人来到咱牧民的家·····	左 杰词(174)
白云里飘着我的一支歌·····	张遇良词(175)
阿曼都和小偷·····	洛 宾词(178)
铁道巡逻兵之歌·····	左 杰词(180)
大学生之歌·····	洛 宾词(183)

我吆着大马车	洛 宾词(184)
我爱你, 天山	仁 青词(185)
巴扎路上	李晓瑜词(187)
美丽的姑娘康巴尔汗	茅晓峰词(189)
小板凳	洛 宾词(191)
落叶赞	杨 尘词(193)
民族团结亚克西	李幼容词(195)
中南海—光明的海	李幼容词(197)
小妹寄信到海外	杨 尘词(199)
喀什葛尔有条彩色的河	杨 眉词(201)
朋友, 你听我唱支歌	代富荣词(202)

百灵鸟(歌剧《托木尔的百灵鸟》主题歌)

.....	郑国元词(204)
-------	-----------

歌剧《带血的项链》选曲五首 陈宜、王志词(206)

一、序歌	(206)
二、项链与荷包	(207)
三、生命是一朵盛开的玫瑰	(208)
四、悲痛摇篮	(209)
五、如果你是一股清风	(211)

歌剧《奴隶的爱情》选曲五首 赵国栋、王子中词(212)

一、奥斯曼的震怒	(212)
二、我的情人你在哪里	(213)
三、我又回到你的身旁	(215)

四、不要叫妈妈再伤心(216)

五、谁能来理解我的心情(218)

一个勇者的形象

——《洛宾歌曲集》代序

赵 枫

远在抗日战争年代，国民党掀起第二次反共高潮之前，大约1939年，赵启海从西北来到重庆，我们第一次接触到王洛宾同志收集的民歌《达板城》。它的清新的异乡的风格使人耳目一新，不仅赵启海到处唱它，一直后来皖南事变我被迫从重庆而缅甸而昆明的许多年，也是我经常演唱的一个民歌。我记得，在太平洋战争后，仰光失陷，我和光未然、李凌、郑祥鹏同志等组织华侨战时服务团宣传抗日，从仰光而曼德里，而密支那，而腊戍，我们文工团演出一个民歌连唱，从西北唱到西南，有的歌如四川民歌《打连厢》，由我独唱而用合唱团帮腔（和唱），其中最受欢迎的几首也有《达板城》这首歌。

想到这里，我好象又年轻了四十岁，我还记得我在昆明云大附中教书，以及在西南联大，云南大学开展从抗日到反内战歌咏活动时，我常用这一首诙谐的民歌作为中国民族音乐特点的例证，引起不少青年学生的真诚的欢愉的景象，仍历历如在目前……，但而今垂垂老矣，每念过去，已恍若隔

世矣。

从赵启海、李凌同志那里得知王洛宾同志，继《达板城》传到重庆之后，《在那遥远的地方》也传到了“大后方”，立即，在知识青年中引起了很大的哄动，虽不能说家歌户诵，但可谓有口皆碑的了。遗憾的是，是当时知道这是王洛宾同志的“改编”或“创作”呢？还是象后来把之当作青海民歌来流传了呢？我已经记不清楚了，但这首“情歌”从重庆一直到海外，可谓海内外的传世之作。至少，我在仰光、香港、新加坡已经听到不少青年到处传唱了。

一首创作、改编的歌，被称之为“民歌”，我认为这绝无贬义，相反，是具有很大的褒义的。这种事在外国也不少见，如今年一百年诞辰的阿·庞赛(西班牙作曲家)，他的创作歌曲《小星星》，不是很有个时期，很多场合被称为“墨西哥民歌”么？这种例子还可以举出很多。但一首创作被传世称之为民歌，也可以算是不朽之作了。

……

我和王洛宾同志可谓神交已久，大概从未谋面，但我知道他的遭遇，他的顽强精神，他的忠于民族音乐事业的心。现在，王洛宾同志的歌曲集要出版了，编辑要我给他写序，说真的，我对他的全部作品没有研究，对他的遭遇也知之甚少，但我认为能为这本书写几句话，是我的荣幸，因而也就毫不犹豫地答应下了。其中原因之一是我过去青年时唱过他的歌曲；原因之二是他坎坷的生活，在他努力半个世纪之后才出版一个他的小集子。所以，才把力不胜任的这一工作应

允下来。

王洛宾同志生于1913年，那时的北京，正在“五四”运动精神的影响下，他在小学和中学读书时期，便受到音乐的影响，并受到教会音乐的熏陶，成为唱诗班的强者。1931年考进师大音乐系，从当时在师大任教的俄籍教师学声乐和钢琴。1934年因家庭经济困难而辍学，到一所中学教音乐。

“九、一八”事变后，在哀国忧时的思想指导下，开始了歌曲创作。最初的作品是为肖军的小说《八月的乡村》写的插曲——《奴隶之爱》。芦沟桥事变后，他逃出北京，几经周折，步行到了山西，参加了丁玲同志领导的西北战地服务团，《洗衣歌》、《老乡，上战场》、《风陵渡的歌》等都是当时的创作，并在全国产生了广泛的影响。

1938年，他和肖军、塞克、朱星南受组织委托，到新疆工作，因盛世才的反动面目已开始暴露，他中途到兰州参加了兰州抗战剧团。在兰州，他从一个过路维吾尔族司机那里，学习、记录、改编了吐鲁番民歌《达板城》，这是全国第一首经过专业工作者收集、整理的维吾尔族民歌。从而不胫而走，传遍了全国各地。从此，他就不断地每到一地，就在当地开展民歌的收集、整理工作。在酒泉，他收集了《流浪者之歌》、《我等你到天明》，在青海，他收集了《玛依拉》、《黄昏的炊烟》、《都他尔和玛丽亚》等；在西宁，他记录了维吾尔族的《阿拉木汗》、《半个月亮爬上来》等民歌。这些民歌至今还为全国所演唱。

这些民歌之所以能够广泛流传，和王洛宾同志对歌辞翻译的用力是分不开的。他的译词注意到“信”——忠实于歌词的原意，但又使之尽量符合汉语的语法——“达”和“雅”，有时，他是半译半编的。如他根据哈萨克民歌《洁白的前额》（又名《羊群里躺着想念你的人》），改编而成的《在那遥远的地方》，从甘肃、青海、重庆而流传全国，以至流传到国外，不少华侨亦视之为新疆民歌的代表作。

1941年，他被国民党反动派逮捕。在狱中，他卷起牙膏皮当笔，依然写出了《来，我们排成队》等歌曲，鼓舞难友们的斗志，和敌人进行斗争。1944年出狱后，在青海一所中学当教师。

1949年，王洛宾在西宁参加了中国人民解放军，随一野进军新疆。五十年代，他在新疆军区文工团工作时，写了脍炙人口的歌曲《亚克西》（维语“好”的意思）、《撒拉姆，毛主席》、以及歌剧《两代人的历程》、《无人村》、《战斗的历程》等作品，受到彭德怀、王震同志等老一辈无产阶级革命家的鼓励。

1960年，王洛宾同志被错误地戴上“反党反社会主义分子”的帽子，再次入狱，并且渡过了漫长的十五年牢狱生活。一直到1975年，邓小平同志主持中央工作时才得以出狱。粉碎“四人帮”之后，洛宾同志的冤案彻底平了反，又恢复了艺术青春的他，以惊人的毅力写作了歌剧《带血的项链》、《奴隶的爱情》和大量歌曲。

王洛宾同志的一生真可谓坎坷的一生，创造的一生。他是那样地热爱民族民间音乐，甚至在狱中，还恭恭敬敬地向

一位被错误地打成“地方民族主义分子”难友学维语，学民歌、学维族文化史，……。

现在，他仍决心完成解放初定下的要写十首《亚克西》，歌颂新生活的计划，这个集子收入了已完工的六首。他还立志要在有生之年，写出更多的好作品。……

从以上简略的介绍中，我们已经可以看到一个勇者的形象，一个热爱祖国、热爱人民、热爱社会主义的高尚的人的形象。我们全国每一个音乐工作者，都应从中得出对自己的教益。

我们要学习王洛宾同志热爱生活、深入生活的精神；学习王洛宾同志热爱民族音乐、学习民族音乐的毅力；我们要学习王洛宾同志坚韧不拔、知难而进的态度；……。总之，我们可以从王洛宾同志半个世纪的创作生涯中得出各种各样的结论。比如说，王洛宾同志创作、改编的数以百计的歌曲中，凡是公开发表的，大约总有百分之八十以上是可以传颂于世的。仅此一点，还不值得发人深省么？

锲而不舍，坎坷一生。我用这八个字概括王洛宾同志的生活和创作道路。祝愿王洛宾同志仍然能一如既往，在古稀之年，作出更大的贡献。

1983年1月于北京。

在那遥远的地方

1=G $\frac{4}{4}$

哈萨克族民歌
洛 宾改编

行板

<u>2 4</u>	<u>5 4 3</u>	<u>2 4</u>	5		5 .	<u>4 3</u>	<u>2 3</u>	<u>4 3</u>	
1. 在那	遥远的	地	方,				有位	好姑	
2. 她那	粉红的	小	脸,				好象	红太	
3. 我愿	流浪在	草	原,				给她	去放	
4. 我愿	做一只	小	羊,				跟在	她身	

2	-	-	-		<u>2 4</u>	<u>5 4 2</u>	<u>1 2 1</u>	<u>7 1</u>	
娘,					人们	走过	她的	帐房,	
阳,					她那	美丽	动人的	眼睛,	
羊,					每天	看着那	粉红的	小脸,	
旁,					我愿	每天	她拿着	皮鞭,	

<u>2 4</u>	<u>7 1</u>	<u>2 1 7</u>	<u>6. 5</u>		5	-	-	-	
都要	回头	留恋的	张		望。				
好象	晚上	明媚的	月		亮。				
和那	美丽	金边的	衣		裳。				
不断	轻轻	打在我	身		上。				

附：流行的两种唱法

(一)

1 = ^bE $\frac{4}{4}$

行板

<u>6 i</u>		<u>2 i 7</u>	<u>6 i</u>	<u>2 . i 6</u>		<u>6 i</u>	<u>i 7</u>	6 -	
1. 在那		遥远的	地	方,		有位	好姑	娘,	
2. 她那		粉红的	小	脸,		好象	红太	阳,	
3. 我愿		抛弃了	财	产,		跟她	去放	羊,	
3. 我愿		做一只	小	羊,		跟在	她身	旁,	

<u>6 i</u>	<u>2 i 6</u>	<u>5 6 5</u>	<u>4 5</u>		<u>6 i</u>	<u>4 5</u>	<u>6 5 4</u>	3		2 - -	
人们	走过	她的	帐房,		都要	回头	留恋的	张		望。	
她那	活泼	动人的	眼睛,		好像	晚上	明媚的	月		亮。	
每天	看着	那粉红的	小脸,		和那	美丽	金边的	衣		裳。	
我愿	她拿着	细细的	皮鞭,		不断	轻轻	打在我	身		上。	

(二)

1 = F $\frac{4}{4}$

行板

<u>3 5</u>		<u>6 6 5</u>	<u>3 i</u>	6 -		<u>6 6 i</u>	<u>6 5 3 5</u>	⁵ 3 -	
1. 在那		遥远的	地	方,		有位	好姑	娘,	
2. 她那		粉红的	小	脸,		好象	红太	阳,	
3. 我愿		抛弃了	财	产,		跟她	去放	羊,	
4. 我愿		做一只	小	羊,		跟在	她身	旁,	